



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : _____ Yes, _____ No

EXIT VISA: _____ Yes _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRAN Quy NHIEP
Last Middle First

Current Address 11 Nguyen Dinh Chieu 10 56 Q3 HCM

Date of Birth 07-24-1940 Place of Birth Phu Ly

Previous Occupation (before 1975) Major
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06-15-75 To 01-18-82

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

Ngan Tran
P.O BOX 409292
Chicago IL 60640

Sister

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

P.O. Box 409292

Chicago, IL 60640

ngày 12 tháng 9 năm 1988

Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam

P.O. Box 5435

Arlington, VA 22205-0635

Thưa quý Hội,

Được biết tin Hoa Kỳ và Việt Nam đã chính thức
thỏa thuận đề 11,000 tù cải tạo và thân nhân
được đi định cư tại Mỹ, tôi vội viết thư này đề nhắc
quý Hội vui lòng điền tên em trai tôi là

Bác sĩ Trần Quý Nhiếp
(còn thiếu tá Nhảy dù)

vào danh sách của những người được quý Hội can thiệp
để sớm được giải thoát.

Thành thật cảm ơn và trân trọng kính chào quý Hội.

Kính thư

Ngân Thị Trâm
(Trần Thị Ngân) NS.

SIDNEY R. YATES
8TH DISTRICT, ILLINOIS

COMMITTEE
APPROPRIATIONS

CHAIRMAN, INTERIOR AND
RELATED AGENCIES

**Congress of the United States
House of Representatives
Washington, DC 20515**

WASHINGTON OFFICE
2234 RAYBURN HOUSE OFFICE BUILDING
20515
(202) 225-2111

DISTRICT OFFICES
230 S. DEARBORN STREET
CHICAGO, IL 60604
(312) 362-4888

2100 RIDGE AVENUE
EVANSTON, IL 60204
(312) 328-2810

August 18, 1988

Bruce A. Beardsley, Director
Orderly Departure Program
American Embassy
Bangkok, Thailand
APO San Francisco, California 96346

Dear Mr. Beardsley:

I am writing on behalf of my constituent,
Ms. Ngan Thi TRAN (an American citizen) of
Chicago, Illinois 60640. You
may recall that I have written previously to
inquire on the status of a petition filed by Ms. Tran
for her brother, Nhiep Quy TRAN (IV # 54225). Mr. Tran
was issued a Letter of Introduction on June 25, 1984.

I understand that significant discussions have been
taking place and that we may soon see some movement
in visa processing. I hope that Mr. Tran's name has
been included in the list of names presented to the
appropriate officials for possible immigration.

I would be most grateful if you would check on
the status of Mr. Tran's petition and advise me of
any information that you can share regarding its
likely disposition. If I can be of any help in this
or any other matter, please do not hesitate to contact
me.

With kindest regards,

Sincerely yours,

SIDNEY R. YATES
Member of Congress

Houston, TX 77054

ngày 22 tháng 10 năm 1985

Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam

P.O. Box 5435

Arlington, VA. 22205-0635

Thưa quý Hội,

Kính theo đây tôi xin gửi đến quý Hội:

1. Bản sao mẫu đơn về lý lịch của em trai tôi là bác n^h Trần Quý Nghiệp (tả nộp cho quý Hội)
2. Bản sao thư giới thiệu của Tòa Đại sứ Hoa Kỳ tại Thái Lan bản chính đã tôi tay em tôi ở Saigon từ tháng 10, 1984.
3. Bản sao thư của Tòa Đại sứ Hoa Kỳ tại Thái Lan gửi cho tôi kèm với thư giới thiệu nói trên.
4. Bản sao thư của Lutheran Social Service of Texas, Inc. là cơ quan đã hướng dẫn tôi trong việc lập hồ sơ xin đoàn tụ gia đình.

Kính xin quý Hội vui lòng can thiệp với những giới có thẩm quyền, để em tôi có được giấy xuất cảnh và sớm được sang đoàn tụ cùng tôi tại Hoa Kỳ.

Trân trọng kính chào quý Hội.

Kính thư,

Grantham

TRẦN THỊ NGÂN



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

LUC MINH THO
AN KIM DUNG, MB
LUYEN QUAN LAN, MA
PHI NGOC DUNG, MA
IS LE VAN HUNG
LUYEN QUYNH GAO
AN THI PHUONG
YNNH KIM CHI
AN THI PHUONG
YNNH KIM CHI
JONG MY-LINH SOLANO

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

LUC MINH THO
President
AN KIM DUNG, MB
Vice-President
LUYEN QUYNH GAO
Vice-President
PHI NGOC DUNG, MA
Secretary General
C. XUAN LAN, MA
Secretary
AN THI PHUONG
Treasurer
YNNH KIM CHI
Deputy Treasurer

Ủy Ban Cố Vấn Advisory Committee

JONG MY-LINH SOLANO, ESQ.

Re: Bàc Sĩ Trần Quý Nhiếp

Ngày 18 tháng 10 năm 1985

Thưa Ông/Bà: Trần Thị Ngân

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam có nhận được thư và hồ-sơ của Ông/Bà xin đoàn-tụ gia-dinh cho thân-nhân. Chúng tôi thành-thật cảm ơn Ông/Bà đã tỏ lòng tin-tưởng và hưởng-ứng hoạt-dộng của Hội trong công-tác nhân-dạo đã được thay thân-nhân chúng ta sớm được đoàn-tụ với gia-dinh.

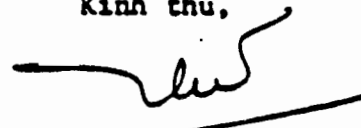
Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh-sách của quý thân-nhân hiện còn bị giam cầm hay đã được tự-do và cùng gia-dinh muốn rời Việt Nam theo chương trình Ra Đi Trật Tự (Orderly Departure Program) để nộp cho cơ-quan có thẩm-quyền hầu nguyên-vong của Ông/Bà sớm được kết-quả tốt-dẹp. Trong trường-hợp Ông/Bà chưa lập hồ-sơ cho thân-nhân để được đoàn-tụ gia-dinh, xin Ông/Bà điền chi-tiết lý-lịch trong các mẫu đính kèm và gửi đến chúng tôi. Đồng thời, chúng tôi cũng đề-nghị Ông/Bà tiếp-xúc với cơ-quan thiện-nguyên địa-phương để xúc-tiến thủ-tục lập hồ-sơ qua chương-trình Ra Đi Trật-Tự. Nếu Ông/Bà đã nộp đơn, xin Ông/Bà gửi đến Hội chúng tôi bản sao mẫu đơn nộp qua chương-trình này.

Vì lý-do Hội hoạt-dộng có tính-cách tự-nguyên, xin Ông/Bà mỗi khi gửi thư hay hồ-sơ đến Hội, vui lòng đính kèm một phong bì có dán tem để tiến việc phúc đáp.

Tiến đây, Hội cũng gửi đến Ông/Bà bản sao bức thư của Tổng-Trưởng Ngoại-Giao Hoa-Kỳ đã gửi đến Hội về vấn-đề tù-nhân chính-trị và chương-trình Ra Đi Trật-Tự Đoàn-Tụ Gia-Đình.

Trân-trọng chào Ông/Bà.

Kính thư,


Bà Khúc Minh Thơ
Chủ Tịch

P.O. Box 409292
Chicago, IL 60640
ngày 12 tháng 9 năm 1988

Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Thưa quý Hội

Được biết tin Hoa Kỳ và VN đã chính thức
thỏa thuận để 11,000 tù cải tạo và thân nhân
được đi định cư tại Mỹ, tôi với một thư này để
nhắc quý Hội vui lòng điền tên của em trai tôi là
Bác ⁿⁱ Trần Quý Nhiếp (thuyền tá nhẩy dù trước 1975)
vào danh sách của những người được quý Hội can
thiệp để sớm được giải thoát.
Thành thật cảm ơn
~~Đã~~ trân trọng kính chào quý Hội.

Kính thư

Ngân Thị Trâm
TRẦN THỊ NGÂN (HS.)

Background

Name : NHIEP QUY TRAN

Date of Birth : July 24th, 1940 in PHU LY, VIETNAM.

From 1967 to Aug. 1974 : Physician with the rank of Major, assigned to the Airborne, Army number : 60/810 - 688.

In 1968 : wounded at a battle field. Was awarded U.S. Bronze Star with "V" by General Creighton Abrams.

Aug. 74 to April 30, 75 : Physician / Instructor officer of Military Medical School in Saigon, Vietnam.

From June 15th, 75 to Jan. 18, 82 : retained in 5 re-education camps in Hoc Mon, Suoi Man, Song Be, Bien Hoa, Tuy Hoa.

Released on January 18th, 82 by order W. 10/PD signed on Jan. 8th, 82 by the Ministry of Interior.

Present Address : c/o MR. TRAN THIEN PHUC

11 NGUYEN DINH CHIEU, LO 56, Q3
Ho Chi Minh City, South Vietnam

Petition Efforts in U.S. For Family Reunion

Sept. 1982 : Petition sent through the Lutheran Immigration and Refugee Service (Orderly Departure Program)

IV Number : IV 054225 assigned by American Embassy in Bangkok

Nov. 1983, after becoming US citizen, petition filed again through a lawyer

Jan. 28, 84 : approval for Nhiep's admission to the U.S. obtained from U.S. Immigration in Houston. TRK # 228616. Classification 203(a)(5).

29 May 84 : letter by Daniel J. Bonfig (my sponsor) to United Nations High Commissioner for Refugees in Hanoi, Vietnam through American Embassy in Bangkok to sponsor Nhiep financially and to request reclassification of Nhiep from (5) to (2) for immigration to the US, because he was retained in re-education camps for almost 7 years, was a former officer of Vietnamese Army and was wounded in battle field in 1968.

16 Aug. 84 : David Fitzstevens, Director of CAMA Services, Inc. (Christian & Missionary Alliance) in Bangkok, Thailand visited ODP people at American Embassy and completed a form to request that introduction letter be sent to me.

- 27 Aug. 84 : letter of introduction received from ODP/American Embassy in BKK.
Date signed : June 25, 84.
American Visa Entry Working list, serial number 019663.1
- Oct. 13, 85 : Petition through "Families of Vietnamese Political Prisoners Association"
P.O. Box 5435, Arlington VA. 22205.
- Oct. 17, 85 : Petition through "the Red Beret (Airborne) Family"
Address : Houston TX 77067
- Jan 8, 86 : Petition through Congressman Mike Andrews

Petition Efforts in Europe for Family Reunion

- April 2, 82 = Petition by mother sent to French Government
- June 15, 82 = Petition by mother sent to UNHCR in France
- Dec. 7th, 82 = I visited UNHCR in Geneva, Switzerland (Robyn Blake, Resettlement Section)
Was told an introduction letter should be obtained for Nhiep from US Embassy in Bangkok.
- June 21, 85 = Petition by mother to a Catholic Priest, F. Houtart, Tricontinental Center in Belgium.

News From Vietnam

- Feb 16, 84 : Nhiep's application for Exit Permit was forwarded by People's Committee of his district to the Police Headquarters in Ho Chi Minh City.
- Oct. 31, 84 : Receipt of introduction letter (original) acknowledged by Nhiep.
- Oct. 23, 85 : Attempt by Nhiep to escape from Vietnam by boat failed. He was put in prison!
- May, 86 : Released from prison

Tên họ Trần Quý Nhiếp

ngày và nơi sinh. 24 tháng 7. 1940 tại Phú Mỹ ^{north} Việt Nam

từ năm 1967 tới tháng 8 1974 tham gia nhập du
Số quân 60/810. 688

1968 bị thương tại chiến trường

tháng 8. 74 tới tháng 4. 75 Bác Sĩ Quang Huân tại
trung tâm y Saigon Việt Nam

từ 15 tháng 6. 1975 tới 18 tháng 1. 1982 bị bắt ở

Cải tạo tại 5 trại Hồ Môn

Suối Máu, Sông Bé, Bình Hòa, Tuy Hòa

ngày 18 tháng 1 1982 được trả tự do vì ra lệnh của

Bộ quốc phòng số 10/P.D. ký ngày 8 tháng 1. 1982

Đã chỉ huy tại m Trần Thiên Phước

11 nguyên Dữ chiến là 56/93

thanh phố

Hồ Chí Minh

Thưa chị.

Em có một chan má ngi bạn

nhưng chưa có giấy ra trại

Còn thì gọi là rỏ ràng.

Nếu chị có giúp được thì chị h

cảm ơn chị nhiều

Tỉnh
Huyện
Xã
Thị

HA NAM
THANH LIEM
CHAU CAU

GIẤY KHAI SINH

纒開生

Số
Số

41
3

Ngày đẻ.

時辰

Con gái hay con gái.

男 女 男 女

Đặt tên là gì.

擬 銘 男 女

Tên, họ, chỗ ở và nghề-nghiep
người cha.

銘 祇 增 於 吧 藝 業 站 旺

Tên, họ, chỗ ở và nghề-nghiep
người mẹ.

銘 祇 增 於 吧 藝 業 站 旺

Vợ cả, vợ lẽ hay là hầu.

嫡 奇 嬌 越 能 男 候

Ngày khai.

時 開

Tên, họ, tuổi, nghề-nghiep và chỗ
ở người đứng khai.

銘 祇 增 於 吧 藝 業 站 旺

Tên, họ, tuổi, nghề-nghiep và chỗ
ở người làm chứng thứ nhất.

銘 祇 增 於 吧 藝 業 站 旺

Tên, họ, tuổi, nghề-nghiep và chỗ
ở người làm chứng thứ hai.

銘 祇 增 於 吧 藝 業 站 旺

Người đứng khai ký.

時 開 記

At 27. 7. 1940.

(Họ-tên)

戶 止 記

Nhân Thủc

một chữ

Thủc một chữ

Những người làm chứng ký.

時 開 記



BỘ NỘI VỤ
TRẠI XUÂN PHƯỚC
SA 50 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

MẪU SỐ CC-QT.TC ban
hành theo Tổng văn số
8725 ngày 27 tháng 11
năm 1972

0030.78.2289.2

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thị hành án vẫn, quyết định tha số 10/QĐ ngày 8 tháng 01 năm 1982

của Bộ Nội Vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: Trần Quý Nhiếp

Họ, tên thường gọi:

Họ, tên bí danh:

Sinh ngày 24 tháng 7 năm 1940

Nơi sinh: Hà Nam

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt: 107/10 Tr3 - 68 Xương

phố Nguyễn Trãi - TP HCM

Can tội: Phản đối sự quan liêu hủ biến, bác sỹ quỵ y

Bị bắt ngày: 5/6/1975

Án phạt

3 năm TCT

Theo quyết định, An vẫn số 103 ngày 8 tháng 12 năm 1978 của

Bộ Nội vụ

Đã tăng án: lần, cộng thành năm

Đã được giảm án: lần, cộng thành tháng

Nay về cư trú tại: 107/10 Tr3 - 68 Xương phố Nguyễn Trãi TP HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

Tư tưởng: Đã nêu định rõ tội lỗi, chịu sự cải tạo

Lao động: Cố gắng làm việc ngày công lao

Tổ chức: Tham gia học tập đầy đủ

Hội quy: Chấp hành nghiêm chỉnh luật pháp

Đề nghị UBND công nhận vào danh sách vào bình nhất tại 107/10 và thoát tội cải tạo đầy đủ, sự cố quy định nơi cư trú (quanh khu 12 tháng) để được tiếp tục cải tạo các biện pháp

quan lý quản lý không nên có sự hợp tác để được sự làm ăn si h. để trở về nhà quê công tác tiếp tục

Đã nhận lấy gốc trở phải

Của Trần Quý Nhiếp
Đánh dấu số 7348
Ngày 10/1/82 tại Trại

Họ, tên, chức vụ
người cấp giấy

Trần Quý Nhiếp

Ngày 10 tháng 1 năm 1982

Giám thị

Hồ Trĩ Tấn



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

IV# 054225
VEWL# 019663.1

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam TRẦN QUÝ NHIỆP
Last Middle First

Current Address 11 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU, LÔ 56, Q3, HOCHIMINH, VIETNAM

Date of Birth JULY 24, 1940 Place of Birth PHÚ LÝ, VIETNAM

Names of Accompanying Relatives/Dependents

none

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From JUNE 15th, 1975 To JAN 18, 1982

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>NGAN THI TRAN</u>	<u>SISTER</u>		

Form Completed By:

NGAN THI TRAN
Name

HOUSTON TX 77054
Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

INTAKE FORM
MẪU ĐƠN VỀ LÝ LỊCH

APPLICANT FOR ORDERLY DEPARTURE PROGRAM:

NAME (TÊN) : TRẦN QUÝ NHIỆP
Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 07 24 1940
Month (Tháng) Day (Ngày) Year (Năm)

SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : ☒ Female (Nữ) : ☐

MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : ☒ Married (có lập gia đình)
(Tình trạng gia đình)

ADDRESS IN VIETNAM : 11 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU, LÔ 56, QUẬN 3
(Địa chỉ tại VN)
: HOCHIMINH, VIETNAM

POLITICAL PRISONER (Có là tù binh tại VN hay không) : Yes (Có) ☒ No (Không)
: If yes (Nếu Có) : From (Từ) : June 15, 1975 To (Đến) : Jan 18, 1982

PLACE OF RE-EDUCATION: HỒ MÊN, SUỐI MÁU (BIÊN HÒA), SÔNG BÉ, BIÊN HÒA, THUY HÒA
CAMP (TRẠI TÙ)

PROFESSION (Nghề Nghiệp) : BÁC SĨ
PHYSICIAN

EDUCATION IN U.S. : ☒
(DU HỌC TẠI MỸ)

VN ARMY (Quân đội VN) : Rank (Cấp Bậc) : THiếu tá Tiểu đoàn Quân y Dự, số quân 60/30
MAJOR ASSIGNED TO THE AIRBORNE, ARMY # 60/810

VN GOVERNMENT : Position (Chức vụ) : BÁC SĨ QUÂN KIỂM HUẤN TRƯỞNG Date (Năm) : 1975
(Trong chính phủ VN) PHYSICIAN/INSTRUCTOR OFFICER OF MILITARY MEDICAL SCHOOL

APPLICATION FOR O.D.P. : Yes (Có) : ☒ IV Number (số hồ sơ) : IV 054 225 No (Không) : ☐

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING: (Số người đi theo) : 0

MAILING ADDRESS IN VN: 11 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU, LÔ 56, QUẬN 3
(Địa chỉ liên lạc tại VN) HOCHIMINH CITY, VIETNAM

NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE : TRẦN THỊ NGÂN
(Tên, Địa chỉ Thân nhân hay Người Bảo Trò)

U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ) : ☒ No (Không) : ☐

RELATIONSHIP WITH PRISONER: (Liên hệ với người ở VN) : SISTER
Chị ruột

NAME AND SIGNATURE : Grantling
ADDRESS OF INFORMANT
(Tên, Địa chỉ, Chủ Ký, BT của người điền đơn này)

DATE : 1/10



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

June 25, 1984

TRAN QUY NHIEP

born 24 July 1940

(IV-054225)

Residing at:

11 Nguyen Dinh Chieu Lo 56

Quan 3,

T.P. Ho Chi Minh

Su Quan Hoa Ky cho phép nhưng người có tên trên đây đi Bangkok, Thái-lan, để nộp đơn tại Su Quan My để sang Hoa Ky, với điều kiện họ được khám sức khỏe tại Việt Nam, và được phỏng vấn qua đại diện Cao Ủy Liên Hiệp Quốc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung tôi yêu cầu giới tham quyền cấp cho họ Giấy Xuất Cảnh cùng nhưng giấy to cần thiết để rời Việt Nam. /The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhưng người kể trên đã được UNHCR đề nghị tới tham quyền Việt Nam theo Danh Sách Chieu Khan Nhập Cảnh Hoa Ky, so. /The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 019663.1.

Sincerely,

Donald J. Colin
Director
Orderly Departure Office

ODP: TPD
CAT I/IV: TS/sn

ODP-I
10/82



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

5555 COLUMBIA PIKE, SUITE D • ARLINGTON, VIRGINIA 22204

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG MS
NGUYỄN XUÂN LAN MA
TRINH NGOC DUNG MA
KIM DANH COOK MSW
NGUYỄN QUYNH GIAO
PHAM THI TRI
MAI NGOC BICH
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUYNH KIM CHI
THO ACKERMAN
DUONG MY LINH SOLAND
MRS LÊ VĂN HUNG

Phát Ngôn Viên
Spokesperson

KIM DANH COOK MSW

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHUC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG MS
Vice-President
NGUYỄN QUYNH GIAO
Vice-President
TRINH NGOC DUNG MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUYNH KIM CHI
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

DUONG MY LINH SOLAND, Esq
KIM DANH COOK MSW

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
8888888888

Hội Gia Đình Tủ Nhân Chính Trị Việt Nam hoạt động bất vụ lợi, thuần túy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích yểm trợ cho việc trả tự do và đoàn tụ gia đình cho các tù nhân chính trị VN.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây:

Họ và Tên: TRẦN THỊ NGÂN

Địa chỉ: HOUSTON TX 77054

Điện thoại: (số) (nhà)

Tên thân nhân trong danh sách tù nhân chính trị của Hội:

TRẦN QUÝ NHIỆP

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:

(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội:

Thời giờ:

Niên lệ: X (\$12.00)

Đóng góp ủng hộ: (tùy ý)

Thủ tục, ngân phiếu xin gửi về:

Hội Gia Đình Tủ Nhân Chính Trị Việt Nam

NGAN THI TRAN 05-82

342

HOUSTON, TEXAS 77054

October 12th 1985

PAY TO THE ORDER OF FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION \$ 12.00

Twelve and 00/100 DOLLARS

SOUTH MAIN BANK
3001 MAIN STREET 713/528-6111
P.O. BOX 2609 • HOUSTON, TEXAS 77001

FOR Niên lệ Trần Thị Ngân

Computer 10/18/85

card this 10/18/85 ODP



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

5555 COLUMBIA PIKE, SUITE D • ARLINGTON, VIRGINIA 22204
TELEPHONE (703) 379-7111

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRINH NGOC DUNG, MA
KIM OANH COOK, MSW
NGUYỄN QUỲNH GIAO
PHAM THI TRI
MAI NGOC BICH
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUỲNH KIM CHI
THO ACKERMAN
DUONG MY LINH SOLAND
MRS LÊ VĂN HUNG

Phát Ngôn Viên Spokesperson

KIM OANH COOK, MSW

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHUC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRINH NGOC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUỲNH KIM CHI
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

DUONG MY LINH SOLAND, Esq
KIM OANH COOK, MSW

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM 8888888888

Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam hoạt động bất vụ lợi, tuân tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích yểm trợ cho việc trả tự do và đoàn tụ gia đình cho các tù nhân chính trị VN.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây:

Họ và Tên: TRẦN THỊ NGÂN
Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) HOUSTON TX 77054 (nhà)
Tên thân nhân trong danh sách tù nhân chính trị của Hội:

TRẦN QUÝ NHIỆP
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị Em v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội:

Thời giờ: _____
Niên liễm: X (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: _____ (tùy ý)

Thở tú, ngân phiếu xin gói về:

Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam

Arlington, VA 22204

INTAKE FORM
Mẫu Dón Về Lý Lịch

APPLICANT FOR ORDERLY DEPARTURE PROGRAM:

NAME (TÊN) : TRẦN QUÝ NHIỆP
Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 07 24 1940
(NĂM, NƠI SINH ĐẸ) Month (Tháng) Day (Ngày) Year (Năm)

SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : X Female (Nữ) :

MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : X Married (có lập gia đình) :
(Tình trạng gia đình)

ADDRESS IN VIETNAM : 11 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU, LÔ 56, QUẬN 3
(Địa chỉ tại VN) : HOCHIMINH, VIETNAM

POLITICAL PRISONER (Có là Tư binh tại VN hay không) : Yes (Có) X No (Không) :
: If yes (Nếu Có) : From (Từ) : June 15, 1975 To (Đến) : Jan 18, 1982

PLACE OF RE-EDUCATION: Hố Mên, Suối Máu (Biên Hòa), Sông Bé, Biên Hòa, Thủ Đức
CAMP (TRẠI TÙ)

PROFESSION (Nghề Nghiệp) : BÁC SĨ
PHYSICIAN

EDUCATION IN U.S. : /
(DU HỌC TẠI MỸ)

VN ARMY (Quân đội VN) : Rank (Cấp Bậc) : THIẾU TÁ TIỂU ĐOÀN QUÂN Y DƯ, SỐ QUÂN 60/810-688
MAJOR ASSIGNED TO THE AIRBORNE ARMY #60/810-688

VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ) : BÁC SĨ SĨ QUAN KIỂM HUẤN TRƯỞNG Date (Năm) : 1974-75
(Trong chính phủ VN) PHYSICIAN/INSTRUCTOR OFFICER OF MILITARY MEDICAL SCHOOL

APPLICATION FOR O.D.P. : Yes (Có) : X IV Number (số hồ sơ) : IV 054 225 No (Không) :

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING: (Số người đi theo) : 2

MAILING ADDRESS IN VN: 11 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU, LÔ 56, QUẬN 3
(Địa chỉ liên lạc tại VN) HOCHIMINH CITY, VIETNAM

NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE : TRẦN THỊ NGÂN
(Tên, Địa chỉ Thân nhân : hay Người Bảo Trờ) - Houston, TX 77054

U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ) : X No (Không) :

RELATIONSHIP WITH PRISONER: (Liên hệ với người ở VN) : SISTER
CHỊ RUỘT

NAME AND SIGNATURE : Tran Thi Ngan

ADDRESS OF INFORMANT :
(Tên, Địa chỉ, Chủ Ký, ĐT của người điền đơn này)

DATE : 10 13 1985
Month (Tháng) Day (Ngày) Year (năm)



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

June 25, 1984

Tran Thi Ngan

Houston, TX 77054

Dear Sir/Madam:

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district, or village, in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live. But your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346

Card
03/27/86
03/8
Chú

Houston, TX 77054

ngày 22 tháng 10 năm 1985

Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị Việt Nam

P.O. Box 5435

Arlington, VA. 22205-0635

Thưa quý Hội,

Kính theo đây tôi xin gửi đến quý Hội:

1. Bản sao mẫu đơn về lý lịch của em trai tôi là
bác n^ữ Trần Quý Nhiếp (đã nộp cho quý Hội)
2. Bản sao thư giới thiệu của Tòa Đại sứ Hoa Kỳ tại Thái Lan.
Bản chính đã tôi tay em tôi ở Saigon từ tháng 10, 1984.
3. Bản sao thư của Tòa Đại sứ Hoa Kỳ tại Thái Lan gửi
cho tôi kèm với thư giới thiệu nói trên.
4. Bản sao thư của Lutheran Social Service of Texas, Inc. là
cơ quan đã hướng dẫn tôi trong việc lập hồ sơ xin đoàn tụ
gia đình.

Kính xin quý Hội vui lòng can thiệp với những giới
có thẩm quyền, để em tôi có được giấy xuất cảnh và sớm
được sang đoàn tụ cùng tôi tại Hoa Kỳ.

Trân trọng kính chào quý Vị.

Kính thư,

Grantlingan

TRẦN THỊ NGÂN

PHIẾU KIỂM SOÁT

- Họ và tên:

- Card
- Thờ bố túc, (cảm ớn) 5/9/86
- Giấy ra trại
- Cấp bằng, huy chương
- Hồ sơ đầy đủ (Thờ đủ hồ sơ)
- Computer

- Các thủ khác :

- Mẫu D
- ODP list
- Labels
- Folder
- Hồ sơ cần xerox
- Hồ sơ đã chuyển ODP
ngày _____

TRAN THI NGAN

HOUSTON, TX 77054



Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, VA. 22205-0635

NGAN THI TRAN 05-82

420

HOUSTON, TEXAS 77054

May 6th, 1986

PAY TO THE ORDER OF Families of Vietnamese Political Prisoners Assn. \$ 12.00
Twelve and 00/100 DOLLARS



SOUTH MAIN BANK

3001 MAIN STREET 713/528-6111
P.O. BOX 2609 • HOUSTON, TEXAS 77001

FOR TRAN QUY NHIEP

Grantlingan



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam TRẦN QUÝ NHIẾP
Last Middle First

Current Address 11 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU, LÔ 56, Q3, HOCHIMINH, VIETNAM

Date of Birth JULY 24, 1940 Place of Birth PHÚ LÝ, VIETNAM

Names of Accompanying Relatives/Dependents

none

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From JUNE 15th, 1975 To JAN. 18, 1982

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>NGAN THI TRAN</u>	<u>SISTER</u>		

Form Completed By:

NGAN THI TRAN
Name

HOLLISTON TX 77054
Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

**Lutheran Social Service
of Texas, Inc.**

Faith Active in Love—Dedicated to Service

REFUGEE SERVICES

An affiliate of Lutheran Immigration and Refugee Service

September 20, 1982

Joint Voluntary Agency Reps.
Consular Section - ODP
Box 58
American Embassy
APO San Francisco 96346

Re: Tran Quy Nhiep (1 person)

Dear Person,

Enclosed is an Affidavit of Relationship and accompanying documents concerning Tran Quy Nhiep (1 person). Mr. Nhiep's sister : Tran Thi Ngan is hoping to be reunited with her brother through the Orderly Departure Program.

Tran Thi Ngan, and if needed, a Lutheran Congregation will serve as sponsors in this case :

TRAN THI NGAN

Houston, Texas 77006

Lutheran Immigration and Refugee Service will act as the VOLAG.

Your Assistance in this matter is appreciated.

Sincerely,

Victoria L. Williams

Victoria Williams
Coordinator
Houston Area Office for L.I.R.S.

Copies : Jim Godeman, LIRS, New York
Jack O'Donnell, Regional Consultant
Tran Thi Ngan



TRẦN THỊ NGÂN

HOUSTON, TX 77054



Hội Gia Đình Tự Nhân Chính Trị VN

I. O. Box 5435

Arlington, VA. 22205-0635

TRAIN THE WAY



Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, VA. 22205-0635

TRAN THI NGAN

HOUSTON, TX 77054

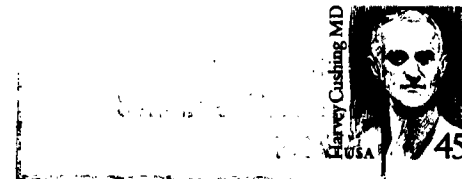


Please forward to
P.O. Box 5485
Arlington, VA 22205-0635

Families of Vietnamese Political Prisoners Association
Arlington, VA 22204

NGAN TRAN
P.O. Box 409292
Chicago, IL 60640

SEP 19 1988



Hội GBTNCT
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635